

“Idomeneo”

La mejor Ópera de Mozart presentada en la mejor producción de OSJ

Por Íride Aparicio, Crítica Cultural

Con “Idomeneo”, Irene Dalis, Fundadora y Directora General de Ópera San José (OSJ) elevó sus producciones al nivel de la Metropolitan Ópera en Nueva York. La escritura de “Idomeneo” fue Asignada a Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) por el Elector

de Munich Karl Theodor en 1780. En Munich, Mozart tuvo la oportunidad de relacionarse con los músicos de la orquesta de Mannheim, formada por los mejores músicos europeos lo que inspiró al compositor orquestrar su Ópera.

En la escritura de “Idomeneo” (basado en una tragedia griega) Mozart, decidió imitar las emo-



El tenor Alexander Boyer (centro) en el papel de Idomeneo, dio a la audiencia una magistral representación del rey. Foto por Pat Kirk



iBoletos Para Niños A \$10!

Se requiere la compra de (1) boleto de adulto por cada cuatro (4) boletos para niños. Incluye asistencia de Primera Fila y VIP. No hay descuentos adicionales. Cargo adicional por cada boleto.

12 - 16 de OCT.

ORACLE ARENA

Miércoles, 12 de OCT. a 7:30 PM	Jueves, 13 de OCT.	Viernes, 14 de OCT.	Sábado, 15 de OCT.	Domingo, 16 de OCT.
INOCHES DE ESTRENO BOLETOS A \$15*	7:30 PM	7:30 PM	3:00 PM	3:00 PM

* Incluye asistencia de Primera Fila y VIP. No hay descuentos adicionales. Cargo adicional por cada boleto.

19 - 23 de OCT.

ORACLE ARENA

Miércoles, 19 de OCT. a 7:30 PM	Jueves, 20 de OCT.	Viernes, 21 de OCT.	Sábado, 22 de OCT.	Domingo, 23 de OCT.
INOCHES DE ESTRENO BOLETOS A \$15*	7:30 PM	7:30 PM	3:00 PM	3:00 PM

* Incluye asistencia de Primera Fila y VIP. No hay descuentos adicionales. Cargo adicional por cada boleto.

Compra boletos en www.disneyonice.com, las sucursales de [ticketmaster](http://ticketmaster.com), las taquillas de las arenas o por teléfono al **1-800-745-3000**

Precios de Boletos:
\$16 • \$25 • \$45 VIP • \$75 Primera Fila
Cargo adicionales podrían aplicarse.



ciones del drama en sus melodías utilizando cambios en las claves, diferentes orquestaciones y Tempos diferentes lo que hacen al escucharla, la audiencia “experimente” la acción del drama.

“Idomeneo” que está siendo presentada en el Teatro California, es una producción de Ópera San José en colaboración con el filántropo y amante de las artes el Dr. David W. Packard a través de su Fundación, Packard Humanities Institute (PHI). Graduado de la Universidad de Harvard, con amplios conocimientos del Arte Minoan y un gran admirador de Mozart, el Dr. Packard tomó parte activa en la producción.

Utilizando el ingenio del diseñador Steven C. Kemp y fotografías de las ruinas de Creta, en los decorados se logró reproducir no sólo la fachada del palacio de Knossos, si no que sus cuartos, los decorados, las pinturas en sus paredes, los muebles, las jarras, las joyas, todos

los objetos en la producción son copias exactas de los objetos de la civilización Minoan. Reproducidos también por el diseñador Johann Stegmeir están los 180 disfraces del vestuario. Con un costo de cuatro millones de dólares, el talento de la ópera es estelar, comenzando por el famoso conductor de la orquesta, George Cleve, especializado en la música de Mozart.

“Idomeneo” relata la historia del rey de la isla de Creta, Idomeneo, que regresa a su hogar después de haber peleado en la Guerra de Troya, por 10 años. Cuando está por llegar, una borrasca amenaza hundir su barco. Idomeneo ofrece al dios del mar, Neptuno, que si le salva la vida, como sacrificio a él, Idomeneo matará a la primera persona que vea al desembarcar en Creta, la primera persona que Idomeneo encuentra es el príncipe Idamante, su único hijo.

Idamante ha permanecido en Creta y se ha enamorado de la

princesa Iliá, hija del rey de Troya que murió en la guerra. Iliá y los Troyanos viven ahora en Creta como esclavos. Iliá también se ha enamorado de Idamante pero no quiere admitirlo porque es su enemigo. Por otra parte, Idamante está comprometido con Elettra (Electra en otras versiones) y Elettra está enamorada locamente de él.

Para no matar a su hijo, el rey decide esconderlo con Elettra en la Isla de Argos, pero cuando están por partir, Neptuno enfurecido porque el rey no cumplió su promesa, manda una tormenta a Creta y después a un monstruo a devorar a todos. Aterrados los ciudadanos imploran al rey (sin saber quién es la víctima) que cumpla su promesa. La Ópera tiene dos finales: Uno trágico y un segundo feliz cuando Mozart hizo cambios a su Ópera.

Idomeneo nos conmueve desde que escuchamos la overture dirigida magistralmente por el conductor Cleve, con los violines tocando rápidamente sus cuerdas altas simulando el viento de las dos tormentas, la verdadera y la tormenta en la mente de Idomeneo.

La noche del sábado 17 de septiembre, en el papel de Iliá, la soprano Sandra Bengochea cantó admirablemente sus arias y pasajes melismáticos. Sandra tiene un tono de voz exquisito y esa noche lo dejó fluir. Su actuación tuvo dramatismo. Sus dos mejores arias fueron la primera, donde relata haber quedado sola porque los griegos mataron a su padre y a su hermano y confiesa su amor a Idamante. Su segunda mejor cuando dice a Idomeneo, que por no tener a quién amar, ahora él será su padre. El único problema de Sandra fue que su italiano no se pudo entender.

Mozart escribió el papel de Idomeneo para un tenor “Castrati” como llamaban en Italia a tenores que se castraban para conservar sus tonos altos. Esa noche, el papel estuvo representado por la soprano Betany Coffland que representó

Evaluación de Hipotecas Iniciales con consulta inicial GRATUITA

info@efplawgroup.com

www.efplawgroup.com

408.283.1556

568 E. Winchester Blvd.,
5th floor
San Jose, CA 95128

“Defendiendo sus Derechos y Luchando por Nuestra Comunidad”

Trabajamos en:

- Protección contra la Ejecución Hipotecaria
- Bancarrotas
- Formación de LLC y S-Corp.
- Litigios Comerciales



EFP Law Group opera como una empresa de derecho privado. Conforme a las Reglas de Conducta Profesional de California relacionadas con la publicidad abogado, partes de esta comunicación contiene publicidad legal y se paga por el abogado principal de la empresa, Efraim Peralta, Licdo. Los resultados anteriores no garantizan un resultado similar. Los resultados dependen de una variedad de factores únicos para cada representación y puede variar por caso. La consulta gratuita detallada por este anuncio se aplica durante 6 meses a partir de la fecha de publicación.

el papel vestida como hombre. Coffland representó su parte con veracidad, inclusive sus arias en las que declara a Ilia su amor. Sus arias estuvieron bien cantadas, bien enunciadas y sus melismas bien interpretadas. Sus escenas dramáticas, que fueron varias tuvieron convicción. Coffland supo representar un Idamante que sufre por ignorar que su padre lo desdén por que no quiere matarlo.

El Idomeneo del tenor Alexander Boyer estuvo excelente. Su voz esa noche se dejó escuchar sonora y bien timbrada, la pronunciación de su italiano estuvo perfecta. Su Idomeneo supo representar sus

emociones: miedo, cuando en la popa de un barco en el que vemos chocar las olas, un cielo cruzado por luminosos rayos y a la distancia, escuchamos los truenos, suplica a Neptuno que lo salve. Su culpabilidad, cuando describe lo que siente al saber que al tocar tierra va a tener que matar a un inocente, y su horror al descubrir, que el "inocente" que tiene que matar es Idamante.

Como Elettra, Jasmina Halimic cantó bien y en su maravilloso timbre de voz las melismas en sus arias sonaron exquisitas. Su representación de la mujer celosa de Ilia estuvo realista, pero a su locura le faltó dramatismo. El coro mixto de

40 cantantes sonó magnífico.

El director de escena Brad Dalton, logró realismo en todas las actuaciones incluyendo la de un Neptuno, que camina en el escenario silencioso apuntando su dedo acusatorio a Idomeneo. Por su parte, Andrew Whifield presentó unos mixtos exquisitos. El ballet coreografiado por Dennis Nahat, el director artístico de Ballet San José energético y en pasos, apropiado a la Ópera.

Como producción, "Idomeneo" es la mejor Ópera que ha presentado OSJ. Excelente visualmente y magistral auditivamente. <=>



comparte
tu cariño

Esta en sentir lo sedoso que es una manta raya y en ver la pulsación calmante de las medusas.
Esta en la mirada mística del tiburón y en las vidas misteriosas de los caballitos del mar.
Esta en el camino chistoso de los pingüinos y en los juegos de las nutrias.

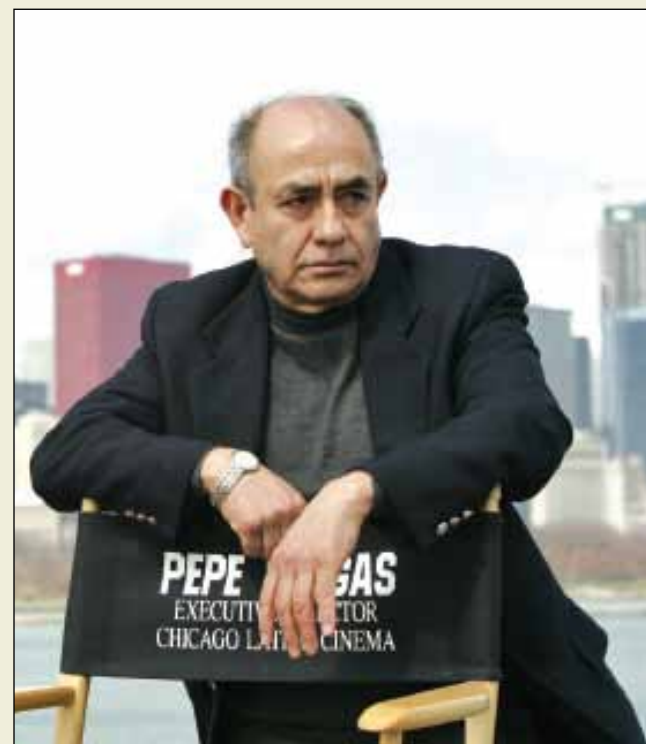
Esta en la sonrisa que forma al compartir las maravillas del océano con seres queridos.

Busca tu Cupón de Ahorro exclusivamente en Chavez Supermarket.
Hayward * Redwood City * San Jose * Menlo Park * Sunnyvale
Visita www.chavezsuper.com para encontrar tu tienda más cercana.

MONTEREY BAY AQUARIUM
Sumergete aquí: montereybayaquarium.org/espanol

Chavez Supermarket

Colombian dreams of "Latino Kennedy Center" in Chicago



Colombian immigrant Jose "Pepe" Vargas, director of the Chicago Latino Film Festival. Photo EFE

At 13 in his hometown of La Mesa, Colombia, Jose "Pepe" Vargas wanted to be a soccer player, but his sports dream was frustrated when he broke a leg and then life took him down other roads and ultimately to Chicago, where his ambition now is to build a Latino culture megacenter. "An ambitious and expensive project, like the Americans like, a kind of Latino Kennedy or Lincoln Center," Vargas told Efe in an interview. His aim is "to better share who we are" and to demolish stereotypes "using a very powerful weapon which is the contribution of our artists" to U.S. culture. Pepe, as everyone calls him, wants to balance the dialogue with the English-speaking public so "that they look us in the eyes equal to equal and not from above." Before arriving in the United States in 1980, Vargas earned a law degree in Argentina, from which he escaped the then-military regime's "dirty war" against leftists in a cargo vessel with the help of the Panamanian Embassy. He lived for a time in Mexico before settling in Chicago with a tourist visa that expired after six months, making him an undocumented immigrant.

Until the 1986 amnesty, which allowed him to obtain permanent residence, Pepe survived "as a complete immigrant," without speaking English and earning a living as a taxi driver and kitchen helper in a restaurant.

"I lived the life of an immigrant without any education, because I had to leave behind my training as a lawyer, learn the language and reinvent myself studying communications at Columbia College," he said.

Working as an undocumented immigrant left a strong mark upon him, above all when he recalls that the restaurant customers looked down on him and his 14 Mexican workmates, not greeting them and always ordering them around, saying "bring me, put this here, clean or take this." His moment came in 1985 when St. Augustine College invited him to collaborate in the organization of the first Chicago Latino Film Festival. The funds for the project were very limited and the 14 films in the initial program were shown against a wall rather than on a screen. The first edition of the festival attracted 500 people and the second brought in 3,500. Vargas' initial collaboration was limited to obtaining several films and suggesting other titles, but by the third edition, he had been put in charge of the festival.

The \$20,000 in the initial budget for two festivals has expanded to almost \$2 million today, and some 35,000 people attend the exhibition of some 120 Latin American and Spanish films. In 1995, the International Latino Cultural Center of Chicago came into being, which - besides showing films - began offering dance, classical music, theater and tango shows. Despite the recession, which makes it very difficult to collect the millions of dollars needed to begin construction of the cultural center in downtown Chicago, Vargas keeps pushing ahead with his initiative. "The project is a little bit on hold, maturing," but the architectural and marketing plans are ready at any time to put together a project in Chicago that "will reflect the cultural impact of Latinos, who are 25 percent of (the city's) population," he said. EFE